

# Finnische Woche

**13. bis 21. August 2005 im Finnischen Dorf**

9 - 19 Uhr kostenfrei in Verbindung mit Tages- bzw. Dauerkarte der LAGA • freier Zugang ab 19 Uhr\*

\* Mi., 17.08. und Sa., 20.08. ab 18 Uhr, So., 21.08. ab 15 Uhr

## An allen Tagen

### Präsentation der Stadt Oulu

- **Stadt Oulu & Oulu Regional Business Agency**
- **Textildesignerin Eija Koivunen**  
Design und Herstellung von Textilien für Inneneinrichtung
- **Moosa Myllykangas**  
Textilkunst im öffentlichen und privaten Raum
- **Pienet Oranssit**  
Ideen aus Filz. Produkte aus Seide und finnischer Schafwolle
- **Savi-Jonttu**  
Aus rotem Ton und nach Teer duftende, handgearbeitete Sauna- und Schutzwichtel, Engel und Schafe aus weißem Ton, Raku-Keramik
- **Min.Nalle**  
Innenraum- und Gebrauchstextilien mit Bärenmotiven, Handtücher und Lätzchen
- **Heljä Desgin**  
Keramikprodukte mit Tundramotiven, Raku-Keramik
- **Osuuskunta Nippiniekat** - Wandkissen- und -bilder aus Filz
- **Tmi Liebenow Design** - Seidentücher, Reisesets für Schmuck
- **Fellschneiderei Marja Niiranen**  
Tücher und Ohrenschützer aus Schaf- und Merinoschafwolle
- **Jussi Sutela Oy** - Birkenholzhocker mit Fingerzapfverbindungen
- **Esvalotek Oy** - Designer-Außenlampen
- **Tracker Oy**  
Geräte und Software für Personenortung (Outdoor, Extremsport, Rettungsarbeiten, Demenskranken), Tierortung (Jagdhunde, Falken, Haustiere, Wildtiere (Forschung)) und Objektortung (Geldtransporte, Raub, gestohlene Fahrzeuge, Containertransporte, Sicherheitsdienste). Radiolocations/ GPS/ Mobile Tracking

### Reiseinformationen zu Finnland

#### Bücher zu Finnland, Labonde-Verlag

**“Finnland” - Aquarelle und Ölbilder, Walter Bernhardt**  
Bilder-Verkaufsausstellung

**Finnische Produkte, Fa. Finn-Handel**  
Holzschaukel, 2-3-Personen-Zeltsauna u.a.

#### Marjatta's Finnische Spezialitäten

- ab 14.00 Uhr  
Kaffee, finn. Hefegebäck ("Ohrfeigen"), Lachsbrot, Rentierschinkenbrot, Karelsche Piroggen, Blechkuchen (Preiselbeere oder Blaubeere)  
ab 18.00 Uhr zusätzlich finnische Suppe oder Menu  
+ **Lapin Kulta**, Lapplands Gold, das Kult-Bier aus Lappland

#### SamiKota (Lapplandzelt) mit Rentierhirten

originelle finnische Zeltsauna (benutzbar, für 2-3 Personen)

**2 Schwenkgrills + 1 finn. Muurikka-Pfanne**  
zum Selbergrillen (Grillgut bitte selbst mitbringen!)

#### Aktionen und Spiele

Handy-Zielwerfen, Stiefelwerfen, finnisches Kegeln und Stabwerfen, Kubb-Spiel, Lappland-Mikado, Mini-Elch-Rennen, Rentierbau, Malaktion und Puzzle für Kinder

#### Preisausschreiben mit Verlosung

von 3 Reisegutscheinen der Finnlandfähren Viking Line, Silja Line, Superfast Ferries und 1 Nokia 6170 Mobiltelefon

**Topangebot: Kurzreise nach Helsinki ~ 06.- 09.10.2005**

## Auf Sommerurlaub in Leverkusen:

### Der finnische Weihnachtsmann kommt persönlich vom Polarkreis



Große und kleine Kinder können sich persönlich mit dem Weihnachtsmann unterhalten und auch schon ihre Wunschzettel abgeben. Photoapparat nicht vergessen!

Täglich ab 14 Uhr im Finnischen Dorf (13.- 21.08.2005)

## Höhepunkte der Finnischen Woche:

**So - 14.08.2005 - 15:00 Uhr**  
**Finnisches Dorffest**

**Mi - 17.08.2005 - 18:00 Uhr**  
**Mittelalterliches Dorffest**  
Es spielen "Die Galgenvögel"

**Do - 18.08.2005 - 19:00 Uhr**  
**Chorabend** mit Chorgemeinschaft Bürrig/Rheindorf

**Fr - 19.08.2005 - 18:00 Uhr**  
**Nordic Walking** mit Master-Trainerin Tiina Ripatti

**Sa - 20.08.2005 - 18:00 Uhr**  
**Dorffest** ... Rock, Pop, Blues ... mit "Covermaniacs"

Tagesprogramme auf der Rückseite



# Finnische Woche

**13. bis 21. August 2005 im Finnischen Dorf**

9 - 19 Uhr kostenfrei in Verbindung mit Tages- bzw. Dauerkarte der LAGA • freier Zugang ab 19 Uhr\*

\* Mi., 17.08. und Sa., 20.08. ab 18 Uhr, So., 21.08. ab 15 Uhr

## Samstag

**13.08.2005 ... 09 - 22 Uhr ...** ab 19 Uhr freier Zugang

Tagesprogramm mit Ausstellung und Präsentationen  
Zur Kaffeezeit: Marjatta's Finnische Spezialitäten

**19.00 Uhr** freier Zugang ... bis 22.00 Uhr

Marjatta's Finnische Spezialitäten

Heute: Rentiergeschnetzeltes, Püree, Preiselbeeren,  
Gebratener Lachs

### » Auf gute Nachbarschaft

Zum Selbergrillen stehen 2 Schwenkgrills + 1 finn. Muurikka-Pfanne zur Verfügung, Holzkohle vorhanden,  
Grillgut bitte selbst mitbringen!

## Sonntag

**14.08.2005 ... 09 - 22 Uhr ...** ab 19 Uhr freier Zugang

Tagesprogramm mit Ausstellung und Präsentationen

**15:00 Uhr**

### » Finnisches Dorffest

Der finnische **Weihnachtsmann** ist da!

Volkstanzgruppe "Finnlore" auf dem Dorfplatz

Spiele & Aktionen

Handywerfen, Stiefelwerfen, Rentierbau u.a.

Zur Kaffeezeit: Marjatta's Finnische Spezialitäten

**19.00 Uhr** freier Zugang ... bis 22.00 Uhr

Marjatta's Spezialitäten: Lachsbrot, Rentierschinkenbrot,  
Piroggen & finnische Suppe

+ Selbergrillen auf 2 Schwenkgrills + 1 finn. Muurikka-Pfanne

## Montag

**15.08.2005 ... 09 - 22 Uhr ...** ab 19 Uhr freier Zugang

Tagesprogramm mit Ausstellung und Präsentationen

Zur Kaffeezeit: Marjatta's Finnische Spezialitäten

**19.00 Uhr** freier Zugang ... bis 22.00 Uhr

» Nachtreffen Bürgerreise 2005 Finnland

Marjatta's Spezialitäten: Lachsbrot, Rentierschinkenbrot,  
Piroggen & finnische Suppe

+ Selbergrillen auf 2 Schwenkgrills + 1 finn. Muurikka-Pfanne

## Dienstag

**16.08.2005 ... 09 - 22 Uhr ...** ab 19 Uhr freier Zugang

Tagesprogramm mit Ausstellung und Präsentationen

Zur Kaffeezeit: Marjatta's Finnische Spezialitäten

**19.00 Uhr** freier Zugang ... bis 22.00 Uhr

» Pressestammtisch 19.30 Uhr im Forsthaus

Marjatta's Spezialitäten: Lachsbrot, Rentierschinkenbrot,  
Piroggen & finnische Suppe

+ Selbergrillen auf 2 Schwenkgrills + 1 finn. Muurikka-Pfanne

## Mittwoch

**17.08.2005 ... 09 - 22 Uhr ...** ab 18 Uhr (!) freier Zugang

Tagesprogramm mit Ausstellung und Präsentationen

Zur Kaffeezeit: Marjatta's Finnische Spezialitäten

**18.00 Uhr !** freier Zugang ... bis 22.00 Uhr

### » Mittelalterliches Dorffest

Es spielen "Die Galgenvögel" u.a.

Tretet ein, erlauchtes Volk, mit oder ohne mittelalterlicher Gewandung

Marjatta's Spezialitäten: Lachsbrot, Rentierschinkenbrot,  
Piroggen & finnische Suppe

+ Selbergrillen auf 2 Schwenkgrills + 1 finn. Muurikka-Pfanne

## Auf Sommerurlaub in Leverkusen:

### Der finnische Weihnachtsmann kommt persönlich vom Polarkreis



Große und kleine Kinder können sich mit dem Weihnachtsmann unterhalten und auch schon ihre Wunschzettel abgeben.

Photoapparat nicht vergessen!

Täglich ab 14 Uhr im Finnischen Dorf (13.- 21.08.2005)

## Donnerstag

**18.08.2005 ... 09 - 22 Uhr ...** ab 19 Uhr freier Zugang

Tagesprogramm mit Ausstellung und Präsentationen

Zur Kaffeezeit: Marjatta's Finnische Spezialitäten

**19.00 Uhr** freier Zugang ... bis 22.00 Uhr

### » Chorabend

#### Chorgemeinschaft Bürrig/Rheindorf

Männerquartett Harmonie Bürrig & Männerchor 1873 Rheindorf

Marjatta's Spezialitäten: Lachsbrot, Rentierschinkenbrot,  
Piroggen & finnische Suppe

+ Selbergrillen auf 2 Schwenkgrills + 1 finn. Muurikka-Pfanne

## Freitag

**19.08.2005 ... 09 - 22 Uhr ...** ab 19 Uhr freier Zugang

Tagesprogramm mit Ausstellung und Präsentationen

Zur Kaffeezeit: Marjatta's Finnische Spezialitäten

» **Nordic Walking** mit Master-Trainerin Tiina Ripatti

Treffen 18.00 Uhr am Finnischen Dorf, Dauer: ca. 2 Stunden

**19.00 Uhr** freier Zugang ... bis 22.00 Uhr

Marjatta's Spezialitäten:

Heute: Rentiergeschnetzeltes, Püree, Preiselbeeren  
Gebratener Lachs

+ Selbergrillen auf 2 Schwenkgrills + 1 finn. Muurikka-Pfanne

## Samstag

**20.08.2005 ... 09 - 22 Uhr ...** ab 18 (!) Uhr freier Zugang

Tagesprogramm mit Ausstellung und Präsentationen

Zur Kaffeezeit: Marjatta's Finnische Spezialitäten

**18.00 Uhr !** freier Zugang ... bis 22.00 Uhr

### » Dorffest

Rock, Pop, Blues ... mit "Covermaniacs"

8-köpfige Coverband spielt Hits der 70-, 80- und 90-er Jahre

Verlosung von Reisegutscheinen der Fährgesellschaften  
Viking-Line, Silja Line und Superfast Ferries

Marjatta's Spezialitäten:

Heute: Pyttipannu - Finnlanddorf-Pfanne

+ Selbergrillen auf 2 Schwenkgrills + 1 finn. Muurikka-Pfanne

## Sonntag

**21.08.2005 ... 09 - 18 Uhr ...** ab 15 Uhr freier Zugang

Tagesprogramm mit Ausstellung und Präsentationen

Zur Kaffeezeit: Marjatta's Finnische Spezialitäten

**15.00 Uhr** freier Zugang

Marjatta's Spezialitäten: Lachsbrot, Rentierschinkenbrot,  
Piroggen & finnische Suppe